

**TENDITORI REGOLABILI  
ORIENTABILI**

Il tenditore orientabile ORIENT lavora come un dispositivo fisso, quindi al suo interno non si trovano né molle elicoidali né elastomeri, l'assenza di materiali sintetici, permette a ORIENT di lavorare ad alte temperature.

La sua peculiarità sta nel fatto che può essere orientato a piacere, sia prima del montaggio che successivamente, qualora l'allungamento della cinghia o della catena richieda una correzione della tensionatura.

Ciò è reso possibile grazie a una dentatura realizzata sulla base e sulla leva, che permette di assemblare le due parti ad ogni 15° di rotazione per tutti i 360° disponibili, questo significa 24 posizioni tra base e leva, in più è presente un asola di regolazione che serve anche per l'antirrotazione del prodotto.

La base e la leva sono realizzate in lega di alluminio ad altissima resistenza con carico di rottura di 440MPa.

La base ha 6 fori filettati per il fissaggio orientabile della leva, un foro centrale e un asola di regolazione e antirrotazione per il posizionamento e fissaggio sul telaio o piano dove è alloggiato l'elemento.

La leva reca 8 fori per fissaggio variabile alla base e un foro per il montaggio dei vari accessori, ogni 15° due fori della base vengono a coincidere con i fori sulla leva, tramite due viti avviene il serraggio tra le due parti. Questa caratteristica rende il prodotto versatile ed adattabile ad una casistica ampia di applicazioni e permette molteplici soluzioni in fatto di ingombro e posizionamento.

Per la regolazione del prodotto è stato ricavato un esagono per chiave da 22mm al centro della base, basta semplicemente sbloccare l'asola antirrotazione, ruotare il prodotto per ripristinare la tensione della trasmissione, se non fosse sufficiente basterà spostare la dentatura successiva tra leva e base.

E' un'ottima alternativa per chi non necessita di un tenditore automatico, ma allo stesso tempo ha problemi di ingombro posizionamento sulla macchina.

Possono essere forniti di pattini tendicatena in polietilene 1'000'000 UHMW coefficiente attrito dinamico 0,06 acciaio a secco, oppure di pignoni tendicatena, rulli tendicinghia e pulegge folli.

**ADJUSTABLE DIRECTIONAL TENSIONERS**

The directional tensioner ORIENT works like a fixed device, so it contains no spiral springs or elastomers. The absence of synthetic materials enables ORIENT to function at high temperatures. Its peculiarity lies in the fact that it can be given any orientation you wish, either before or after installation, when the slack of the belt or chain requires correction of the tensioning.

This is possible thanks to a cogged base and lever that make it possible to assemble the two parts at every 15° of rotation for all 360° available. This means 24 positions between base and lever, plus an adjustment slot that also prevents antirotation of the product. The base and lever are produced in rugged aluminum alloy with tensile strength of 440MPa.

The base has 6 threaded holes for directional fastening to the lever, a central hole and an adjustment and antirotation slot for positioning and fastening it on the frame or plate where the element is housed.

The lever has 8 holes for variable fastening to the base and one hole for installation of various accessories. Every 15°, two holes of the base coincide with the holes on the lever, and the two parts are fastened together with two screws. This characteristic makes the product versatile and adaptable to a wide range of applications and offers numerous solutions to problems of size and positioning.

For adjustment of the product, a hexagon for a 22 mm wrench is provided at the center of the base. It is sufficient to release the antirotation slot and turn the product to reset the transmission tension. If that does not suffice, move the sprocket to the next position between the lever and the base.

It is an excellent alternative for those who do not need an automatic tensioner but, at the same time, have problems of size and positioning on the machine.

The tensioners can be supplied with chain tensioning shoes in polyethylene 1,000,000 UHMW with dynamic dry steel friction coefficient 0.06, or with chain tensioning pinions, belt tensioning rollers and idle pulleys.

**TENDEURS RÉGLABLES  
ORIENTABLES**

Le tendeur orientable ORIENT fonctionne comme un dispositif fixe et ne contient donc ni ressorts hélicoïdaux ni élastomères. L'absence de matériaux synthétiques permet à ORIENT de travailler à des températures élevées. Sa particularité réside dans le fait qu'il peut être incliné selon les besoins, aussi bien avant qu'après avoir été installé, si l'allongement de la chaîne ou de la courroie nécessite une correction de la tension.

Ceci est possible grâce à une denture réalisée sur la base et sur le levier, qui permet d'assembler les deux parties tous les 15° de rotation sur 360°, ce qui signifie 24 positions entre la base et le levier, outre à une boutonnière de régulation qui joue également le rôle de dispositif antirotation.

La base et le levier sont en alliage d'aluminium à haute résistance avec charge de rupture de 440MPa.

La base a 6 orifices filetés pour la fixation orientable du levier, un orifice central et une boutonnière de régulation et anti-rotation pour le positionnement et la fixation sur la structure ou le plan où est monté l'élément.

Le levier a 8 orifices pour la fixation variable sur la base et un orifice pour le montage des différents accessoires, tous les 15° deux orifices de la base coïncident avec les orifices du levier.

L'assemblage des deux éléments se fait à l'aide de 2 vis. Cette caractéristique rend le produit polyvalent et adaptable à une grande variété d'applications et permet de multiples solutions en termes de taille et de positionnement.

Pour la régulation du produit, un orifice hexagonal pour clé à six pans de 22mm a été prévu au centre de la base. Il suffit de débloquer la boutonnière anti-rotation et faire pivoter le produit pour restaurer la tension de la transmission; si cela ne suffit pas déplacer la denture d'un cran entre le levier et de base.

Ce produit est une excellente alternative au tendeur automatique, mais crée des problèmes d'encombrement sur la machine.

Il peut être équipé de patins tendeurs de chaîne en polyéthylène 1'000'000 UHMW avec coefficient de frottement dynamique 0,06 en acier à sec, ou de pignons tendeurs de chaîne, de galets tendeurs et de poulies libres.

**TENSORES REGULABLES  
ORIENTABLES**

El tensor orientable ORIENT trabaja como un dispositivo fijo, por lo tanto en su interior no hay muelles helicoidales ni elastómeros; la ausencia de materiales sintéticos permite a ORIENT trabajar a temperaturas muy altas.

Su peculiaridad reside en el hecho que pueden ser orientado a placer, tanto antes del montaje como después, en caso de que el alargamiento de la correa o de la cadena requiera una corrección del tensionado.

Esto es posible gracias a un dentado realizado en el cuerpo y en la palanca, que permite ensamblar las dos partes a cada 15° de rotación para todos los 360° disponibles; esto significa 24 posiciones entre cuerpo y palanca. Además, está presente un ojal de regulación que sirve también para la antirrotación del producto.

El cuerpo y la palanca están realizados en aleación de aluminio de altísima resistencia, con carga de rotura de 440 MPa.

El cuerpo tiene 6 agujeros roscados para la fijación orientable de la palanca, un agujero central y un ojal de regulación y antirrotación para la colocación y fijación al bastidor o superficie donde está alojado el elemento.

La palanca tiene 8 agujeros para la fijación variable en el cuerpo y un agujero para el montaje de los diferentes accesorios; cada 15°, dos agujeros del cuerpo coinciden con los agujeros en la palanca, y la fijación entre las dos partes se realiza con dos tornillos. Esta característica hace que el producto sea versátil y adaptable a una casística amplia de aplicaciones, y permite múltiples soluciones por lo que respecta al espacio ocupado y al posicionamiento. Para la regulación del producto se ha practicado un hexágono para llave de 22 mm el centro del cuerpo; es suficiente simplemente desbloquear el ojal antirrotación, girar el producto para restablecer la tensión de la transmisión, y si no fuera suficiente, bastará con desplazar el dentado sucesivo entre palanca y cuerpo.

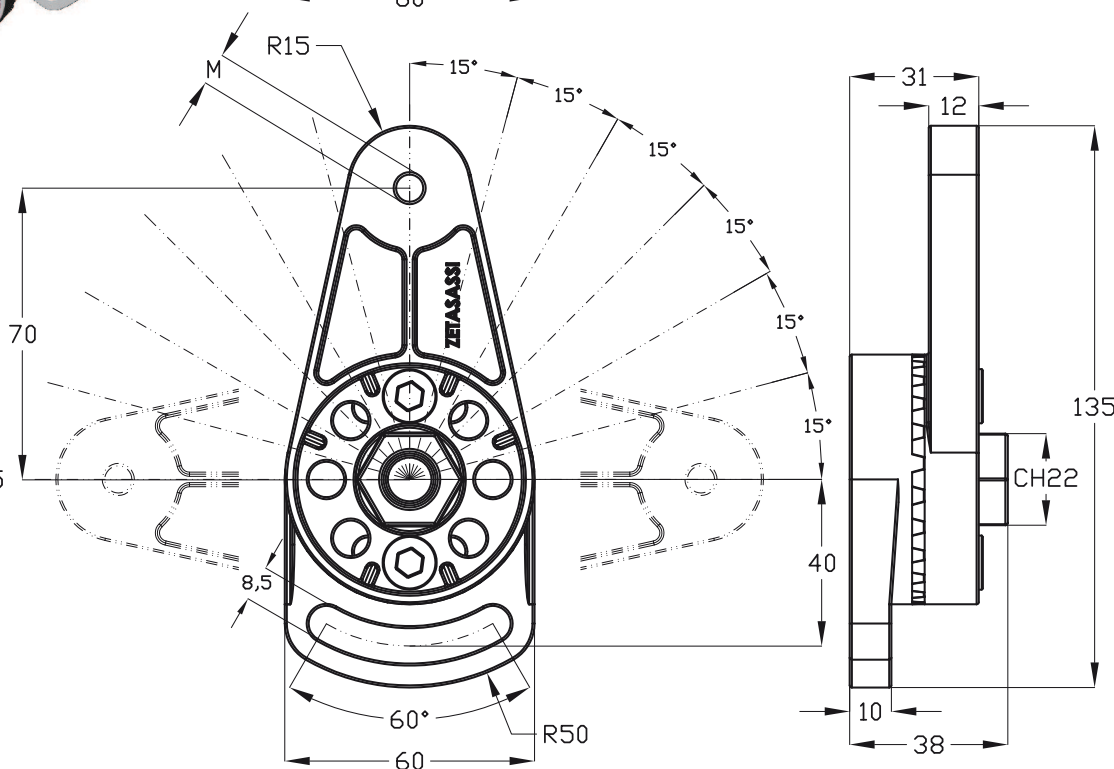
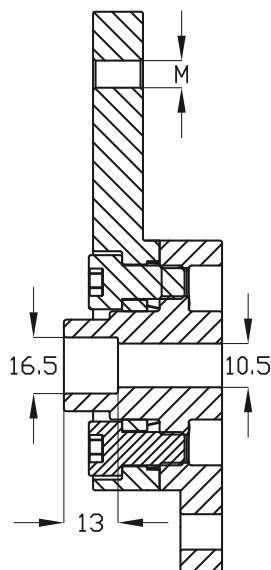
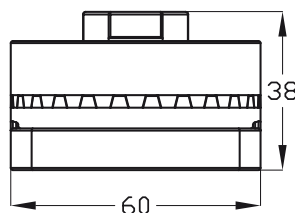

Constituye una excelente alternativa para quien no necesita un tensor automático, pero al mismo tiempo tiene problemas de espacio de colocación sobre la máquina.

Pueden estar dotados de patines tensores de cadena de polietileno 1.000.000 UHMW, coeficiente de fricción dinámica 0,06 acero en seco, o bien de piñones tensores de cadena, rodillos tensores de correa y poleas locas.





Tensores orientables ORIENT constituidos por palanca y cuerpo de una aleación especial de aluminio súper resistente, con una carga de rotura de 440 MPa. Orientables a 360°, inclinación de la palanca cada 15°, regulación del cuerpo con ojal 60°.



A petición, se pueden efectuar roscados y/o perforaciones distintas de las presentes en el catálogo.



Lega di alluminio speciale antigrippaggio  
Special aluminum alloy that avoids seizure  
Alliage d'aluminium anti-grippage  
Aleación especial de aluminio antigripaje



COD	M	Kg
ORIENT	Ø 6,5 mm	0,43
ORIENT85	Ø 8,5 mm	0,43
ORIENT105	Ø 10,5 mm	0,43
ORIENT125	Ø 12,5 mm	0,43
ORIENTM8	M8x 1,25	0,43
ORIENTM10	M10 x 1,5	0,43
ORIENTM12	M12 x 1,75	0,43





# ORIENTP

Tendicateni orientabili ORIENTP costituiti da leva e base in una speciale lega di alluminio robustissima, con un carico di rottura di 440MPa. Orientabili su 360°, inclinazione della leva ogni 15°, regolazione della base con asola 60°.

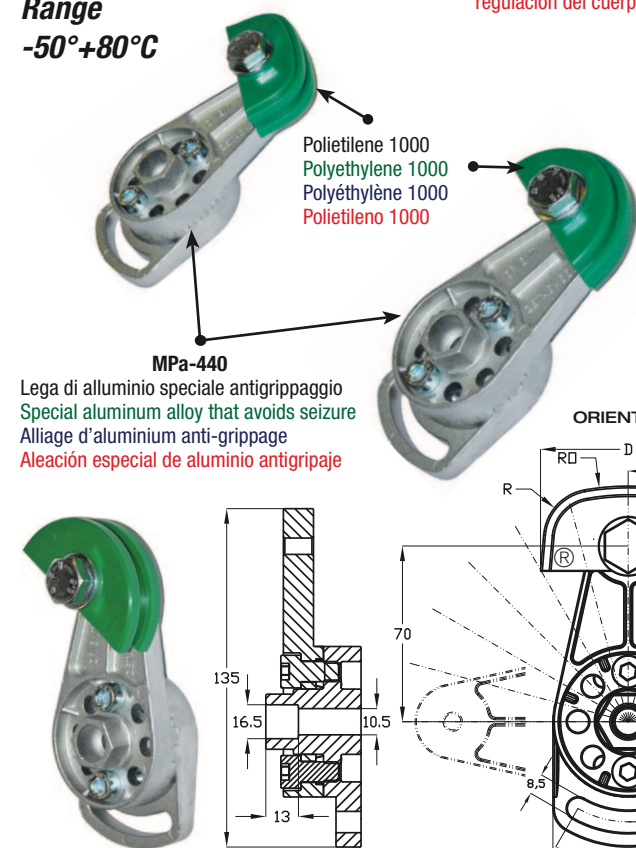
Forniti di pattino tendicateni in polietilene 1'000'000 UHMW

ORIENTP swiveling chain tensioners, consisting of a lever and base in special, very sturdy aluminum alloy with tensile strength of 440MPa. 360° swivel action, lever tilt every 15°, adjustable base with 60° slot. Equipped with chain tensioning shoe in polyethylene 1,000,000 UHMW.

Tendeurs de chaîne orientables ORIENTP constitués d'un levier et d'une base en alliage spécial d'aluminium extrêmement résistant avec charge de rupture de 440MPa. Orientable sur 360°, inclinaison du levier tous les 15°, réglage de la base avec boutonnière à 60°. Livrés avec patin tendeur de chaîne en polyéthylène 1'000'000 UHMW.

Tensores de cadena orientables ORIENTP constituidos por palanca y cuerpo de una aleación especial de aluminio súper resistente, con una carga de rotura de 440 MPa. Orientables a 360°, inclinación de la palanca cada 15°, regulación del cuerpo con ojal 60°. Dotados de patin tensor de cadena de polietileno 1.000.000 UHMW.

**Range**  
-50°+80°C



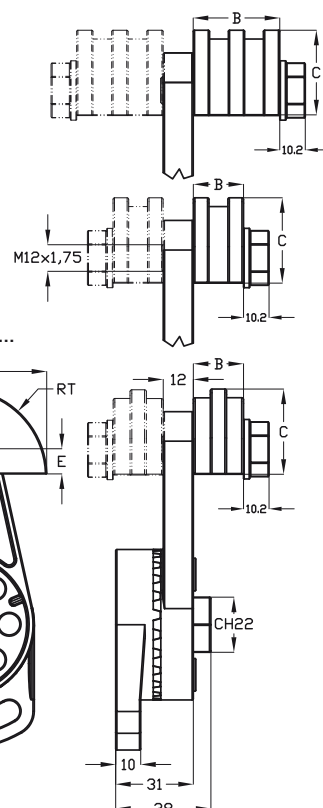
Polietilene 1000  
Polyethylene 1000  
Polyéthylène 1000  
Polietileno 1000





MPa-440

Lega di alluminio speciale antigripping  
Special aluminum alloy that avoids seizure  
Alliage d'aluminium anti-grippage  
Aleación especial de aluminio antigripaje

ORIENTP O...

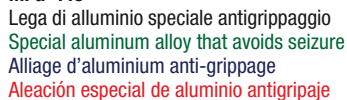
ORIENTP T...



CODE		PASSO CATENA		B	Kg	CODE		PASSO CATENA		B	Kg	C	D	E	R	RO	RT
O	T	CHAIN PITCH				O	T	CHAIN PITCH									
		PASO DE LA CADENA PAS DE LA CHAÎNE						PASO DE LA CADENA PAS DE LA CHAÎNE									
ORIENTPOU	ORIENTPTU	8x3 -3/8"x7/32" -1/2"x5/16"		20	0,51												
ORIENTPO38S	ORIENTPT38S	3/8" x 7/32"	06B1	20	0,51	ORIENTPOASA35S	ORIENTPTASA35S	ASA35	06C.1	20	0,51	34	70	10	20	100	35
ORIENTPO38D	ORIENTPT38D		06B2	20	0,51	ORIENTPOASA35D	ORIENTPTASA35D		06C.2	20	0,51						
	ORIENTPT38T		06B3	26	0,52		ORIENTPTASA35T		06C.3	24,4	0,52						
ORIENTPO12S	ORIENTPT12S	1/2" x 5/16"	08B1	20	0,51	ORIENTPOASA40S	ORIENTPTASA40S	ASA40	08A.1	20	0,51	44	90	14	20	120	45
ORIENTPO12D	ORIENTPT12D		08B2	20	0,51	ORIENTPOASA40D	ORIENTPTASA40D		08A.2	25	0,52						
	ORIENTPT12T		08B3	34,5	0,53		ORIENTPTASA40T		08A.3	36	0,54						
ORIENTPO58S	ORIENTPT58S	5/8" x 3/8"	10B1	22	0,53	ORIENTPOASA50S	ORIENTPTASA50S	ASA50	10A.1	22	0,54	54	110	18,5	25	140	55
ORIENTPO58D	ORIENTPT58D		10B2	25	0,54	ORIENTPOASA50D	ORIENTPTASA50D		10A.2	30	0,57						
	ORIENTPT58T		10B3	41,5	0,6		ORIENTPTASA50T		10A.3	44,8	0,61						
ORIENTPO34S	ORIENTPT34S	3/4" x 7/16"	12B1	22	0,53	ORIENTPOASA60S	ORIENTPTASA60S	ASA60	12A.1	22	0,54	54	110	18,5	25	140	55
ORIENTPO34D	ORIENTPT34D		12B2	30	0,57		ORIENTPTASA60D		12A.2	34,8	0,58						
	ORIENTPT34T		12B3	49	0,62		ORIENTPTASA60T		12A.3	57,6	0,65						
ORIENTPO1S	ORIENTPT1S	1" x 17 mm	16B1	25	0,58	ORIENTPOASA80S	ORIENTPTASA80S	ASA80	16A.1	25	0,59	54	110	18,5	25	140	55
	ORIENTPT1D		16B2	46	0,67		ORIENTPTASA80D		16A.2	44,3	0,67						
							ORIENTPTASA80T		16A.3	73,6	0,81						
ORIENTPO114S	ORIENTPT114S	1"1/4 x 3/4"	20B1	25	0,58	ORIENTPOASA100S	ORIENTPTASA100S	ASA100	20A.1	25	0,59	54	110	18,5	25	140	55
							ORIENTPTASA100D		20A.2	54	0,71						
							ORIENTPTASA100T		20A.3	90	0,89						
ORIENTPO112S	ORIENTPT112S	1"1/2 x 1"	24B1	25	0,59	ORIENTPOASA120S	ORIENTPTASA120S	ASAS120	24A.1	25	0,59	54	110	18,5	25	140	55
							ORIENTPTASA120D		24A.2	70	0,79						



Tensores de cadena orientables ORIENT PAT constituidos por palanca y cuerpo de una aleación especial de aluminio súper resistente, con una carga de rotura de 440 MPa. Orientables a 360°, inclinación de la palanca cada 15°, regulación del cuerpo con ojal 60°. Dotados de patín tensor de cadena de polietileno 1.000.000 UHMW,

143



# ORIENTPU



## Range

-20°+120°C (AC-AL)

-20°+100°C (NY)

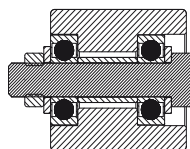
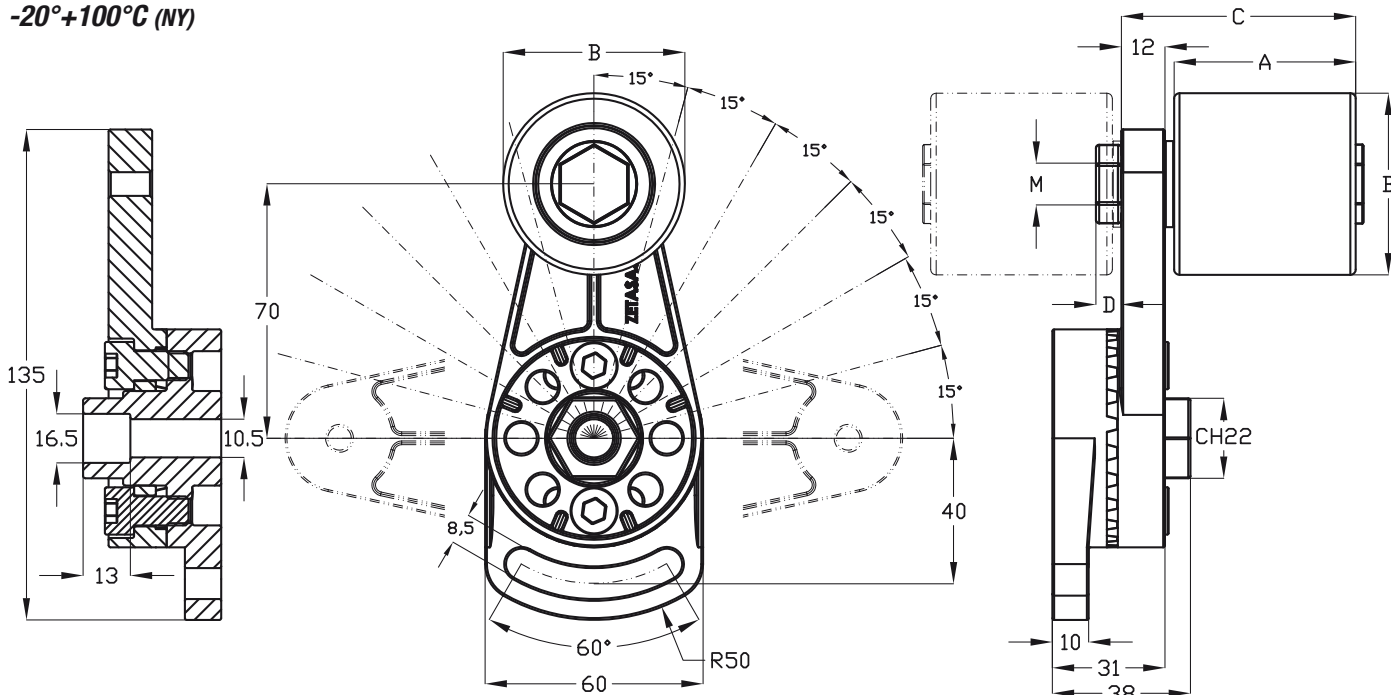
Tendicinghia orientabili ORIENTPU costituiti da leva e base in una speciale lega di alluminio robustissima, con un carico di rottura di 440MPa. Orientabili su 360°, inclinazione della leva ogni 15°, regolazione della base con asola 60°.

Forniti di rullo tendicinghia folle, compreso di cuscinetti a doppia schermatura.

ORIENTPU swiveling belt tensioners, consisting of a lever and base in special, very sturdy aluminum alloy with tensile strength of 440MPa. 360° swivel action, lever tilt every 15°, adjustable base with 60° slot. Equipped with idle belt tensioner roller with double-shielded bearings.

Tendeurs de courroie orientables ORIENTPU constitués d'un levier et d'une base en alliage spécial d'aluminium extrêmement résistant avec charge de rupture de 440MPa. Orientable sur 360°, inclinaison du levier tous les 15°, réglage de la base avec boutonnière à 60°.

Tensores de correa orientables ORIENTPU constituidos por palanca y cuerpo de una aleación especial de aluminio súper resistente, con una carga de rotura de 440 MPa. Orientables a 360°, inclinación de la palanca cada 15°, regulación del cuerpo con ojal 60°. Dotados de rodillo tensor de correa, con rodamientos de doble blindaje.



PU	NY	AL	AC
RULLI TENDICINGHIA	NYLON	ALLUMINIO	ACCIAIO ZINCATO
IDLER ROLLERS	NYLON	ALUMINIUM	GALVANIZED STEEL
GALETS DE TENSION	NYLON	ALUMINIUM	ACIER GALVANISÉ
ROD. TENSORES CORREA	NAILON	ALUMINIO	ACERO GALVANIZADO

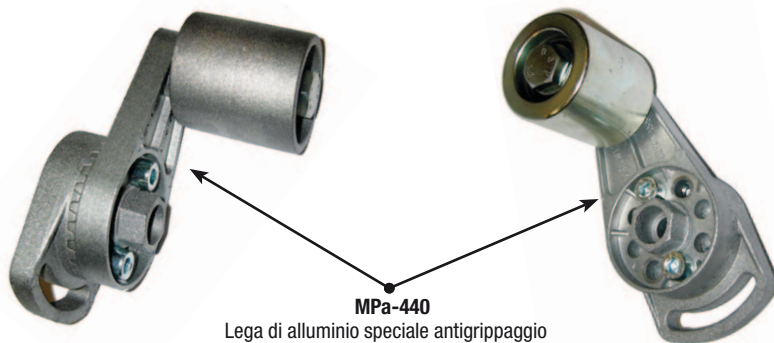
Su richiesta rulli tendicinghia in altri materiali o dimensioni.

On request, the belt tensioning rollers can be supplied in different materials or dimensions.

Possibilité de galets de tension dans d'autres matériaux ou dimensions sur commande.

A petición, rodillos tensores de correa en otros materiales o dimensiones.

PU	COD	A	ØB	C	D	M	Kg
Ø30 L30	ORIENTPU3035AC	35	30	49,5	X	M8x1,25	0,56
	ORIENTPU3035AL					45	0,51
	ORIENTPU3035NY						0,49
Ø40 L45	ORIENTPU4045NY	45	40	63	X	M10x1,5	0,57
Ø50 L50	ORIENTPU5050AC	50	50	64,5	X	M12x1,75	1,05
	ORIENTPU5050AL					60	0,75
	ORIENTPU5050NY						0,65
Ø60 L60	ORIENTPU6060AC	60	60	74,5	7	M12x1,75	1,56
	ORIENTPU6060AL					75	0,96
	ORIENTPU6060NY						0,7
Ø80 L80	ORIENTPU8080AC	80	80	94,5	7	M12x1,75	3,11
	ORIENTPU8080AL					80	1,55
	ORIENTPU8080NY						1,05
Ø80 L90	ORIENTPU8090AC	90	80	104,5	7	M12x1,75	3,55
	ORIENTPU8090AL					100	1,72
	ORIENTPU8090NY						1,11



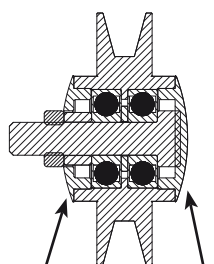
MPa-440

Lega di alluminio speciale antigrippaggio  
Special aluminum alloy that avoids seizure  
Alliage d'aluminium anti-grippage  
Aleación especial de aluminio antigripaje



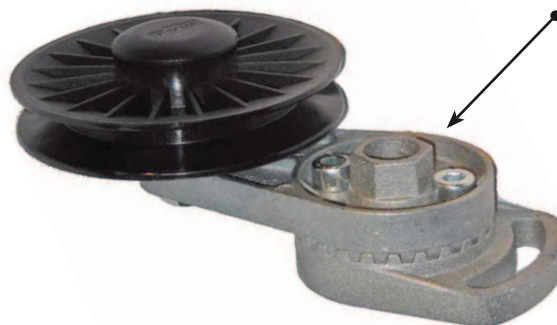


Tensores de correa orientables ORIENTPUG constituidos por palanca y cuerpo de una aleación especial de aluminio súper resistente, con una carga de rotura de 440 MPa. Orientables a 360°, inclinación de la palanca cada 15°, regulación del cuerpo con ojal 60°. Dotados de polea loca tensora de correa de garganta tipo A, de material plástico PA6 dotada de rodamientos de doble blindaje.



COD	ØQ	ØV	Kg
ORIENTPUG3	76,5	50	0,55
ORIENTPUG4	102	75,4	0,61

Lega di alluminio speciale antigrippaggio  
Special aluminum alloy that avoids seizure  
Alliage d'aluminium anti-grippage  
Aleación especial de aluminio antigripaje  
**MPa-440**





# ORIENTRAC

Tendicateni orientabili ORIENTRAC costituiti da leva e base in una speciale lega di alluminio robustissima, con un carico di rottura di 440MPa. Orientabili su 360°, inclinazione della leva ogni 15°, regolazione della base con asola 60°. Forniti di pignone tendicateni folle e cuscinetti con doppia schermatura modello AC.

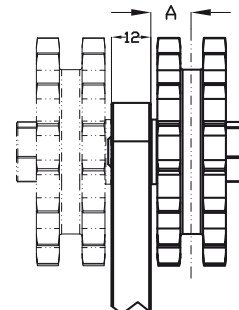
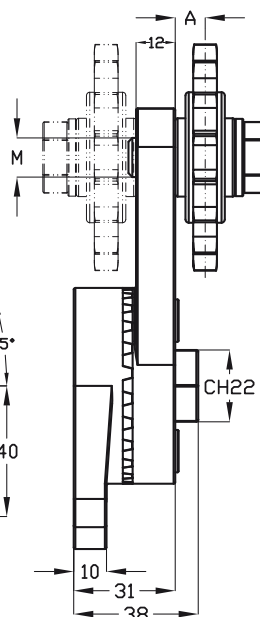
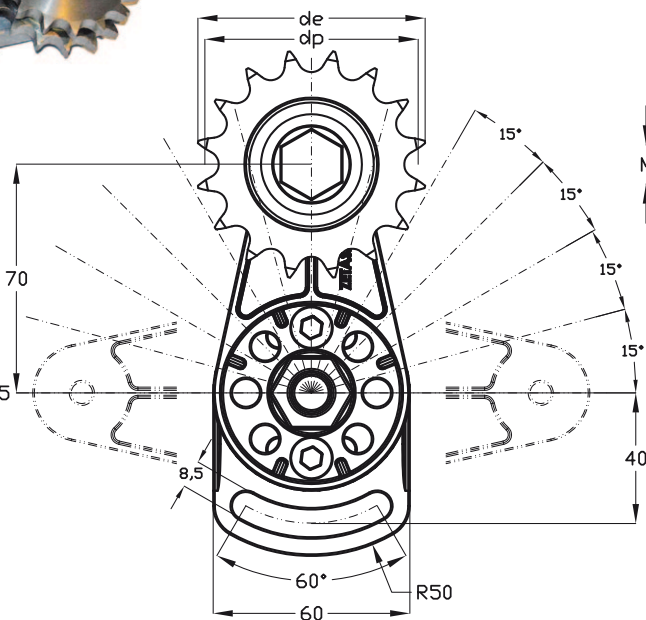
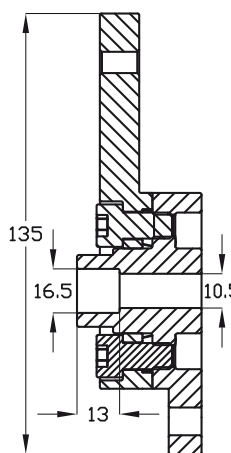
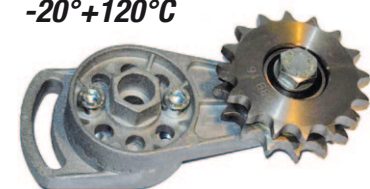
ORIENTRAC swiveling chain tensioners, consisting of a lever and base in special, very sturdy aluminum alloy with tensile strength of 440MPa. 360° swivel action, lever tilt every 15°, adjustable base with 60° slot. Equipped with idle chain tensioner pinion and double shielded bearings model AC.

Tendeurs de chaîne orientables ORIENTRAC constitués d'un levier et d'une base en alliage spécial d'aluminium extrêmement résistant avec charge de rupture de 440MPa. Orientable sur 360°, inclinaison du levier tous les 15°, réglage de la base avec boutonnière à 60°. Livrés avec pignon tendeur de chaîne libre avec roulements à double blindage modèle AC.

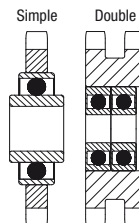
Tensores de cadena orientables ORIENTRAC constituidos por palanca y cuerpo de una aleación especial de aluminio súper resistente, con una carga de rotura de 440 MPa. Orientables a 360°, inclinación de la palanca cada 15°, regulación del cuerpo con ojal 60°. Dotados de piñón tensor de cadena y rodamientos con doble blindaje modelo AC.

## Range

-20°+120°C



## mod.AC



Lega di alluminio speciale antigrippaggio  
Special aluminum alloy that avoids seizure  
Alliage d'aluminium anti-grippage  
Aleación especial de aluminio antigripaje

MPa-440

Acciaio C45  
Steel C45  
Acier C45  
Acero C45

Su richiesta: dentature, cuscinetti, differenti.

On request, different teeth, bearings, can be supplied.

Autres dentures, coussinets, possibles sur commande.

A petición: dentados, rodamientos, diferentes.

COD	PASSO CATENA	DENTI	de	dp	Cuscinetto	A	M	Kg
	CHAIN PITCH	TEETH			Bearings			
	PASO DE LA CADENA	DIENTES			Roulements			
	PAS DE LA CHAÎNE	DENTS			Rodamientos			
ORIENTRAC38S	3/8" x 7/32"	06B1	21	68	203 KRR AH02	9,1	M12x1,75 35	0,64
ORIENTRAC38D		06B2		63,9	N°2= 6200 2RS	11	M10x1,5 35	0,75
ORIENTRAC12S	1/2" x 5/16"	08B1	16	69,5	203 KRR AH02	9,1	M12x1,75 35	0,65
ORIENTRAC12D		08B2		65,1	N°2= 6200 2RS	12,5	M10x1,5 35	0,83
ORIENTRAC58S	5/8" x 3/8"	10B1	17	93	203 KRR AH02	9,1	M12x1,75 35	0,85
ORIENTRAC58D		10B2		86,39	N°2= 6201 2RS	15,3	M12x1,75 40	1,34
ORIENTRAC34S	3/4" x 7/16"	12B1	15	99,8	203 KRR AH02	9,1	M12x1,75 35	0,97
ORIENTRAC34D		12B2		91,63	N°2= 6301 2RS	17,6	M12x1,75 40	1,6
ORIENTRAC1S	1" x 17 mm	16B1	12	109	204 KRR	13,8	M12x1,75 40	1,23
ORIENTRAC114S	1"1/4 x 3/4"	20B1	9	108	204 KRR	13,8	M12x1,75 40	1,21
DENTI TEMPRATI-HARDENED TEETH-DENTS TREMPÉES-DIENTES TEMPLADOS								
ORIENTRAC38STE	3/8" x 7/32"	06B1	21	68	203 KRR AH02	9,1	M12x1,75 35	0,64
ORIENTRAC12STE	1/2" x 5/16"	08B1	16	69,5	203 KRR AH02	9,1	M12x1,75 35	0,65
ORIENTRAC58STE	5/8" x 3/8"	10B1	17	93	203 KRR AH02	9,1	M12x1,75 35	0,85
ORIENTRAC34STE	3/4" x 7/16"	12B1	15	99,8	203 KRR AH02	9,1	M12x1,75 35	0,97
ORIENTRAC1STE	1" x 17 mm	16B1	12	109	204 KRR	13,8	M12x1,75 40	1,23

Su richiesta in acciaio zincato  
On request galvanized steel  
Sur demande acier galvanisé  
A petición, de acero galvanizado



# ORIENTR RS-RD-RT



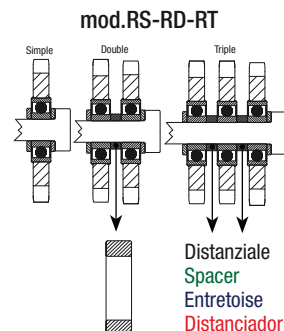
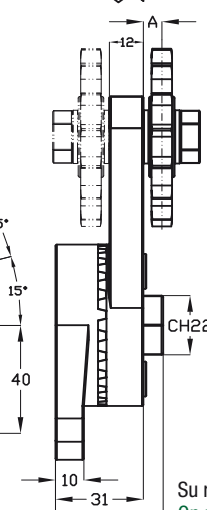
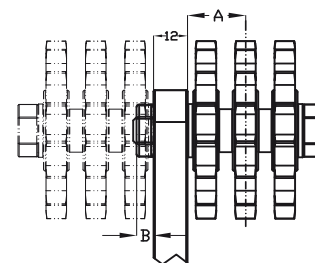
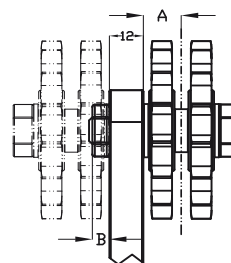
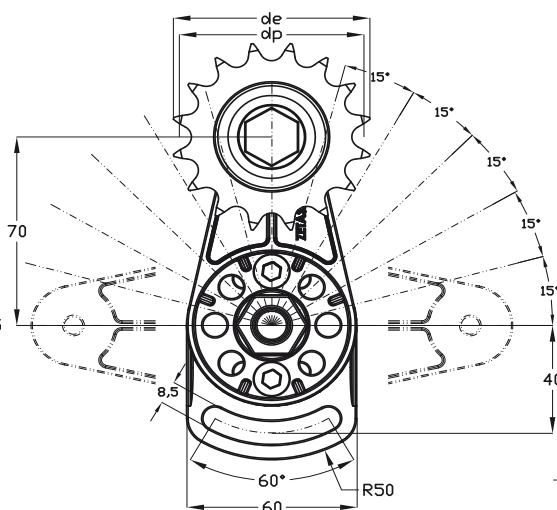
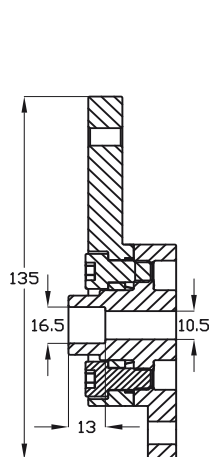
Tendicatena orientabili ORIENTR costituiti da leva e base in una speciale lega di alluminio robustissima, con un carico di rottura di 440MPa. Orientabili su 360°, inclinazione della leva ogni 15°, regolazione della base con asola 60°. Forniti di pignone tendicatena folle e cuscinetti con doppia schermatura modello RS RD RT.

ORIENTR swiveling chain tensioners, consisting of a lever and base in special, very sturdy aluminum alloy with tensile strength of 440MPa. 360° swivel action, lever tilt every 15°, adjustable base with 60° slot. Equipped with idle chain tensioner pinion and double shielded bearings model RS RD RT.

Tendeurs de chaîne orientables ORIENTR constitués d'un levier et d'une base en alliage spécial d'aluminium extrêmement résistant avec charge de rupture de 440MPa. Orientable sur 360°, inclinaison du levier tous les 15°, réglage de la base avec boutonnière à 60°. Livrés avec pignon tendeur de chaîne libre avec roulements à double blindage modèle RS RD RT.

Tensores de cadena orientables ORIENTR constituidos por palanca y cuerpo de una aleación especial de aluminio súper resistente, con una carga de rotura de 440 MPa. Orientables a 360°, inclinación de la palanca cada 15°, regulación del cuerpo con ojal 60°. Dotados de piñón tensor de cadena y rodamientos con doble blindaje modelo RS RD RT.

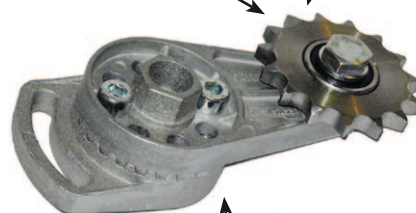
**Range**  
-20°+120°C



Su richiesta: dentature, cuscinetti, differenti.  
On request, different teeth, bearings, can be supplied.  
Autres dentures, coussinets, possibles sur commande.  
A petición: dentados, rodamientos, diferentes.

Su richiesta in acciaio zincato  
On request galvanized steel  
Sur demande acier galvanisé  
A petición, de acero galvanizado

Acciaio C45  
Steel C45  
Acier C45  
Acero C45



MPa-440

Lega di alluminio speciale antigripping  
Special aluminum alloy that avoids seizure  
Alliage d'aluminium anti-grippage  
Aleación especial de aluminio antigripaje

COD	PASSO CATENA	DENTI	de	dp	Cuscinetto	A	B	M	Kg	
	CHAIN PITCH	TEETH			Bearings					
	PASO DE LA CADENA	DIENTES			Roulements					
	PAS DE LA CHAÎNE	DENTS			Rodamientos					
3/8										
ORIENTRRS38	3/8" x 7/32"	06B1	15	49,3	45,81	6200 2RS	6,5	X	M10X1,5 25	0,52
ORIENTRRD38		06B2					11,5	X	M10X1,5 35	0,58
ORIENTRRT38		06B3					16,5	X	M10X1,5 45	0,65
1/2										
ORIENTRRS12	1/2" x 5/16"	08B1	15	65,5	61,09	6200 2RS	6,5	X	M10X1,5 25	0,59
ORIENTRRD12		08B2					13,45	X	M10X1,5 40	0,73
ORIENTRRT12		08B3					20,4	M10	M10X1,5 60	0,88
5/8										
ORIENTRRS58	5/8" x 3/8"	10B1	15	83	73,36	6301 2RS	8,5	X	M12X1,75 30	0,75
ORIENTRRD58		10B2					16,75	X	M12X1,75 45	1,03
ORIENTRRT58		10B3					25	M12	M12X1,75 70	1,33
3/4										
ORIENTRRS34	3/4" x 7/16"	12B1	15	99,8	91,63	6301 2RS	8,5	X	M12X1,75 30	0,95
ORIENTRRD34		12B2					18,25	M12	M12X1,75 55	1,46
ORIENTRRT34		12B3					28	M12	M12X1,75 75	1,96





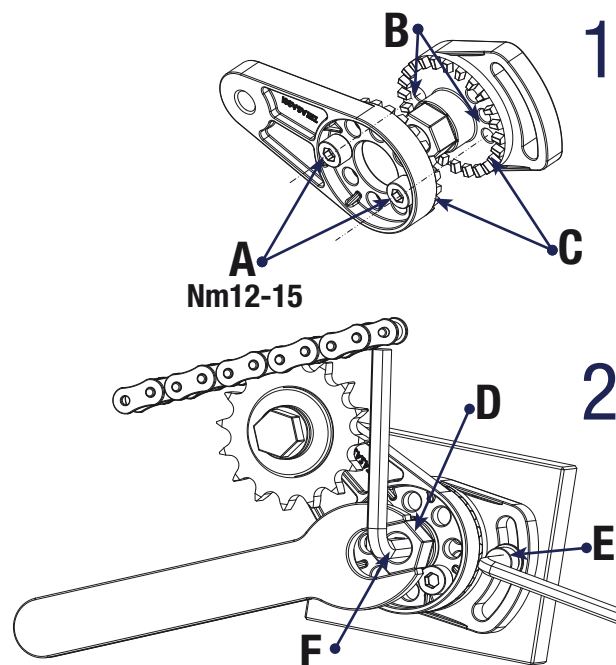
Per tutti i tenditori serie ORIENT, anche composti da pulegge e/o testa in polietilene. (Figura 1)  
Scegliere la posizione desiderata intersecando denti C.  
Serrare bulloni A nei fori combinati B Nm12-15. (Figura 2)  
Allentare bullone F e bullone E.  
Ruotare esagono D, con chiave da 22mm, fino a raggiungere la tensione desiderata.  
Serrare il bullone F senza rilasciare esagono D.  
Serrare il bullone E senza rilasciare esagono D.  
Lasciare esagono D.

For all the tensioners ORIENT also the one including pulleys or polyethylene head. (Picture 1)  
Chose the right position intersecting the teeth C.  
Tighten the bolts A in the pertaining bores B Nm12-15. (Picture 2)  
Loosen the bolt F and the bolt E.  
Rotate the hexagon D with adjustable spanner of 22 mm as much as to get the right tension.  
Tighten the bolt F without release the hexagon D.  
Tighten the bolt E without release the hexagon D.  
Release the hexagon D.

Pour tous les tendeurs ORIENT dont ceux avec poulies ou tête en polyéthylène. (Figure 1)  
Choisir la position désirée en encastrant les dents C.  
Serrer les boulons A dans les trous B Nm12-15. (Figure 2)  
Desserrer le boulon F et le boulon E.  
tourner l'écrou hexagonal D avec une clef 22mm jusqu'à obtenir la tension désirée.  
Serrer le boulon F sans relâcher l'écrou hexagonal D.  
Serrer le boulon E sans relâcher l'écrou hexagonal D.  
Relâcher l'écrou hexagonal D.

Para todos los tensores serie ORIENT, también compuestos por poleas y/o cabezal de polietileno. (Figura 1)

Elegir la posición deseada intersecando los dientes C.  
Apretar los pernos A en los agujeros combinados B Nm12-15. (Figura 2)  
Aflojar el perno F y el perno E.  
Girar el hexágono D con llave de 22 mm, hasta alcanzar la tensión deseada.  
Apretar el perno F sin soltar el hexágono D.  
Apretar el perno E sin soltar el hexágono D.  
Soltar el hexágono D.



#### I tenditori orientabili devono:

- Essere montati sul tratto lento della catena o cinghia di trasmissione.
- Nel punto più vicino possibile alla ruota conduttrice.
- Se possibile all'esterno della catena o cinghia. Possono essere montati anche all'interno con spinta della trasmissione verso l'esterno (figura D)
- Essere montati in maniera tale che la leva sia concorde con la direzione della trasmissione montaggio corretto figura A-D, montaggio non corretto figura B-E.
- In un tratto molto lungo da tensionare si possono montare anche più tenditori.
- Dopo aver posizionato il tenditore è possibile regolare il carico sulla trasmissione girando il perno esagonale, che fa corpo unico con la base inferiore.
- La base inferiore dei tenditori orientabili ha un asola di 60° per la regolazione e per impedire la rotazione (figura I Asola L).
- Il serraggio tra leva e base viene creata da due viti a brugola è importante rispettare i valori di serraggio Nm12-15.

#### Tendicatena

La scelta tra pattino in polietilene o il pignone tendicatena varia a seconda della velocità della catena, della temperatura di utilizzo creata dall'attrito e dalla temperatura esterna alla trasmissione. Quando necessita l'uso del pignone tendicatena tenere presente, per il posizionamento ideale, di inserire almeno tre rulli della catena nei denti del pignone come in figura Z, e che la distanza tra la ruota di trasmissione più vicina e il primo dente ingranato nel pignone tendicatena deve essere almeno di 4/6 maglie, a seconda della grandezza della catena.

#### Pattino tendicatena (testa di tensionatura)

Per scegliere la testa di tensionatura per la catena e la posizione corretta di montaggio, bisogna far sì che la catena lavori su più rulli possibili; quindi a seconda della lunghezza e dell'angolo di sviluppo della trasmissione si potrà scegliere se testa TONDA, testa OVALE oppure pattino tipo PAT per avere il massimo avvolgimento della catena. Si consiglia di utilizzare le teste modello OVALE o pattini PAT che grazie al loro raggio di lavoro migliorano l'appoggio e lo scarico d'attrito, mantenendo la trasmissione di minor lunghezza, quindi minor temperatura e minore usura sia del pattino che della catena (figure F-G-H).

#### Tendicinghia

La scelta del rullo tendicinghia folle, per dimensioni e materiali, varia a seconda delle dimensioni della cinghia, della velocità della cinghia, della temperatura di utilizzo creata e dalla temperatura esterna alla trasmissione.

Per le cinghie trapezoidali, se necessita di tensionatura verso l'interno e sul lato più largo della sezione trapezoidale, consigliamo il montaggio del tenditore e la scelta del rullo tendicinghia in maniera tale da non creare un angolo della trasmissione troppo stretto, evitando così di lacerare la cinghia sul lato corto della sezione trapezoidale.

Se la tensionatura della cinghia sarà verso l'esterno richiedere puleggia trapezoidale delle dimensioni e misure necessarie per poter tensionare la cinghia trapezoidale, creeremo una puleggia folle su vostre indicazioni.

#### Directional tensioners must be:

- Installed on the slack section of the transmission chain or belt.
- Positioned as near as possible to the drive wheel.
- Installed, if possible, on the outside of the chain or belt. They can also be installed on the inside, with the thrust of the transmission outward (figure D)
- Installed in such a way that the lever faces in the direction of the transmission assembly. Figures A-D show correct assembly; figures B-E show erroneous assembly.
- If the section to be tensioned is very long, several tensioners can be installed.
- After positioning the tensioner the load on the transmission can be adjusted by turning the hexagonal pin, which is a solid unit with the bottom of the base.
- The bottom of the base of directional tensioners has a slot of 60° for adjustment and to prevent rotation (figure I Slot L).
- The fastening between the lever and the base is created by two allen screws. It is important to tighten them correctly at a pressure of Nm12-15.

#### Chain tensioner

The choice between the shoe in polyethylene or the chain tensioning pinion will depend on the speed of the chain, the amount of heat generated by friction and the temperature external to the transmission. When it is necessary to use the chain tensioning pinion, bear in mind that, for ideal positioning, there should be at least three rollers of the chain in the teeth of the pinion as shown in figure Z, and that the distance between the nearest wheel of transmission and the first sprocket geared into the chain tensioning pinion should be at least 4/6 links, depending on the size of the chain.

#### Chain tensioning shoe (tensioning head)

To select the tensioning head for the chain and the correct position for installation, it is necessary to have the chain work on as many rollers as possible; therefore, depending on the length and the angle of development of the transmission, you can choose between the ROUND head, the OVAL head or the shoe type PAT to ensure maximum take-up of the chain. We recommend using the head model OVAL or shoe model PAT that, thanks to their radius of operation, improve the contact and discharge of friction, maintaining the transmission as short as possible, thus achieving lower temperature and less wear of both the shoe and the chain (figures F -G -H).

#### Belt tensioner

The choice of the idle belt tensioner roller, in terms of dimensions and materials, will vary with the size of the belt, its speed and the working temperature created, as well as the temperature external to the transmission.

For trapezoid belts, if tensioning is needed toward the inside and on the wider side of the trapezoid section, we recommend installing the tensioner and choosing the belt tensioning roller so as not to create too narrow an angle of transmission, as this could lead to tearing of the belt on the short side of the trapezoid section.

If the belt needs tensioning toward the outer edge, order the trapezoid pulley with the right size and measurements capable of tightening the trapezoid belt; we will create an idle pulley on the basis of your indications.



#### Les tendeurs orientables doivent:

- Être montés sur le brin mou de la chaîne ou de la courroie de transmission.
- Être placés le plus près possible de la roue d'entraînement.
- Être placés si possible à l'extérieur de la chaîne ou de la courroie. Ils peuvent également être montés à l'intérieur avec poussée de la transmission vers l'extérieur (Figure D)
- Être montés de sorte que le levier soit dans la direction de la transmission. Les figures A-D reportent le montage correct, les figures B-E le montage incorrect.
- En cas de brins très longs à mettre en tension, il est possible d'utiliser plusieurs tendeurs.
- Après avoir positionné le tendeur, il est possible d'ajuster la charge sur la transmission en tournant la tige hexagonale qui fait corps avec la base inférieure.
- La base inférieure des tendeurs orientables a une boutonnière de 60° pour la régulation et pour empêcher la rotation (Figure I boutonnière L).
- Le serrage entre le levier et la base est créé par deux vis allen; il est important de respecter le couple de serrage Nm12-15.

#### Tendeur de chaîne

Le choix entre le patin en polyéthylène et le pignon tendeur de chaîne dépend de la vitesse de la chaîne, de la température d'utilisation créée par le frottement et de la température extérieure à la transmission. En cas de besoin d'utiliser un pignon tendeur de chaîne, il est nécessaire, pour son positionnement idéal, d'entrer au moins trois galets de la chaîne dans les dents du pignon comme indiqué sur la figure Z, et que la distance entre la roue d'entraînement la plus proche et la première dent en prise dans le pignon tendeur soit, d'au moins, de 4/6 maillons en fonction de la taille de la chaîne.

#### Patin tendeur de chaîne (tête de mise en tension)

Pour choisir la tête de mise en tension pour la chaîne et la position correcte de montage, faire en sorte que la chaîne fonctionne sur le plus grand nombre de galets possible; puis en fonction de la longueur et de l'angle du développement de la transmission, il sera possible de choisir entre une tête ronde (TONDA), une tête OVALE ou un patin type PAT pour avoir le maximum d'enroulement de la chaîne. Nous recommandons d'utiliser les têtes modèle OVALE ou les patins PAT qui grâce à leur rayon de travail améliorent l'appui et limitent la perte due au frottement, réduisant ainsi la longueur de la transmission et les températures et l'usure tant du patin que de la chaîne (Figures F-G-H).

#### Tendeur de courroie

Le choix du galet tendeur de courroie libre en termes de dimensions et de matériau varie en fonction de la taille de la courroie, de la vitesse de la courroie, de la température d'utilisation créée et de la température externe de la transmission.

Pour les courroies trapézoïdales, en cas de besoin de tension vers l'intérieur et sur le côté le plus large de la section trapézoïdale, nous recommandons que le montage du tendeur et que le type de rouleau tendeur de courroie ne créent pas un angle de transmission trop serré, afin de ne pas lacérer la courroie sur le côté court de la section trapézoïdale.

En cas de tension de la courroie vers l'extérieur, choisir une poulie trapézoïdale ayant une taille et des dimensions permettant de tendre la courroie trapézoïdale. Nous créeront une poulie libre sur vos spécifications.

#### Los tensores orientables deben:

- Ser montados en el tramo flojo de la cadena o correa de transmisión.
- En el punto más cercano posible a la rueda conductora.
- Si es posible, fuera de la cadena o correa. Pueden ser montados también dentro, con impulso de la transmisión hacia el exterior (figura D).
- Ser montados de manera tal que la palanca concuerde con la dirección de la transmisión: montaje correcto figuras A-C-D, montaje incorrecto figuras B-E.
- En un tramo muy largo por tensionar se pueden montar varios tensores.
- Tras haber situado el tensor, es posible regular la carga sobre la transmisión girando el pasador hexagonal, que forma una estructura única con el cuerpo inferior.
- El cuerpo inferior de los tensores orientables tiene un ojal de 60° para la regulación y para impedir la rotación (figura I Ojal L).
- La fijación entre palanca y cuerpo se realiza mediante dos tornillos Allen; es importante respetar los valores de apriete Nm 12-15.

#### Tensores de cadena

La elección entre patín de polietileno o piñón tensor de cadena varía en función de la velocidad de la cadena, de la temperatura de utilización creada por la fricción y de la temperatura exterior a la transmisión. Cuando sea necesario el uso del piñón tensor de cadena, para el posicionamiento ideal téngase presente la inserción de al menos tres rodillos de la cadena en los dientes del piñón como se muestra en la figura Z, y que la distancia entre la rueda de transmisión más cercana y el primer diente engranado en el piñón tensor de cadena debe ser de 4/6 eslabones como mínimo, dependiendo del tamaño de la cadena.

#### Patín tensor de cadena (cabezal de tensionado)

Para elegir el cabezal de tensionado para la cadena y la posición correcta de montaje, hay que hacer posible que la cadena trabaje sobre el mayor número posible de rodillos; por tanto, dependiendo de la longitud y del ángulo de desarrollo de la transmisión, se podrá elegir entre cabezal REDONDO, cabezal OVALADO o bien patín tipo PAT para tener el máximo arrollamiento de la cadena. Se recomienda utilizar los cabezales modelo OVALADO o patines PAT que, gracias a su radio de trabajo, mejoran el apoyo y la descarga de la fricción manteniendo la transmisión de menor longitud, por lo tanto, menor temperatura y menor desgaste, tanto del patín como de la cadena (figuras F-G-H).

#### Tensores de correa

La elección del rodillo tensor de correa, por dimensiones y materiales, varía en función del tamaño de la correa, de la velocidad de la correa, de la temperatura de utilización creada y de la temperatura exterior a la transmisión.

Para las correas trapecoidales, se hace necesario un tensionado hacia dentro y en el lado más ancho de la sección trapecoidal; recomendamos el montaje del tensor y la elección del rodillo tensores de correa de tal manera que no se cree un ángulo de transmisión demasiado estrecho, evitando así rasgar la correa en el lado corto de la sección trapecoidal.

En caso de que el tensionado de la correa sea hacia fuera, soliciten una polea trapecoidal con las dimensiones y medidas necesarias para poder tensionar la correa trapecoidal; crearemos una polea loca en base a las indicaciones de ustedes.

